



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/49/Add.4
8 July 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 1999 году

Добавление

Германия*

[2 сентября 2002 года]

* Информация, представленная Германией в соответствии со сводными руководящими принципами, касающимися первоначальной части докладов государств-участников, содержится в документе HRI/CORE/1/Add.75.

Первоначальный доклад, представленный правительством Германии, содержится в документе CAT/C/12/Add.1; ход его рассмотрения Комитетом см. в документах CAT/C/SR.128 и 129, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/48), пункты 161-180.

Второй периодический доклад, представленный правительством Германии, содержится в документе CAT/C/29/Add.2; ход его рассмотрения Комитетом см. в документах CAT/C/SR.328 и 329, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 44 (A/53/44), пункты 179-196.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 11	3
II. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И ИЗМЕНЕНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ	12 - 49	6
A. Информация, касающаяся конкретных статей	12 - 29	6
Статья 2.....	12 - 14	6
Статья 3.....	15 - 16	10
Статья 4.....	17 - 20	11
Статьи 5 - 9.....	21	14
Статья 10.....	22 - 24	15
Статья 11.....	25	16
Статьи 12 и 13	26	16
Статья 14.....	27	17
Статья 15.....	28	17
Статья 16.....	29	17
B. Жалобы на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	30 - 49	17
1. Общий характер процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в условиях аэропорта...	31 - 35	18
2. Депортация.....	36 - 47	20
3. Обращение с иностранными гражданами.....	48 - 49	24
III. ЗАМЕЧАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА	50 - 61	25
Пункт 7.....	51 - 52	26
Пункт 10.....	53 - 54	26
Пункт 11.....	55	27
Пункт 13.....	56	27
Пункт 14.....	57	28
Пункт 15.....	58	28
Пункт 17.....	59 - 60	29
Пункт 18.....	61	30

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Федеративной Республики Германии настоящим представляет третий периодический доклад в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Структура настоящего доклада соответствует пересмотренным общим руководящим принципам (CAT/C/14/Rev.1), касающимся формы и содержания периодических докладов, которые должны представляться государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции.
2. Первоначальный доклад был представлен в 1992 году. Второй периодический доклад, представленный в 1996 году, был вынесен на рассмотрение Комитета в мае 1998 года. Содержание третьего доклада ограничивается освещением изменений и событий, происшедших за период после представления второго доклада, в котором можно найти информацию по другим аспектам. Общие сведения по Германии содержатся в основном документе, который также может представлять интерес в контексте настоящего доклада, особенно в отношении общей правовой основы для обеспечения защиты прав человека.
3. Конституция Федеративной Республики Германии закрепляет в своей Конституции в качестве основополагающих принципов неприкосновенность человеческого достоинства и уважение прав человека (пункты 1 и 2 статьи 1 Основного закона Федеративной Республики Германии). Таким образом, в соответствии с Конституцией запрещаются пытки как одно из наиболее серьезных посягательств на человеческое достоинство. Согласно первому предложению пункта 2 статьи 2 Основного закона, каждый имеет право на жизнь и физическую неприкосновенность. Это конституционное право охватывает не только посягательство на физическую неприкосновенность со стороны государства; согласно нормам прецедентного права, установленным Федеральным конституционным судом, оно распространяется также на посягательства в виде причинения психических страданий, проявлений эмоциональной жестокости и других аналогичных методов допроса. Во втором предложении пункта 1 статьи 104 Основного закона конкретно оговорено, что задержанные лица не должны подвергаться жестокому обращению ни морально, ни физически.
4. В Германии существует ряд конкретных законодательных положений, которые охватывают все возможные случаи применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Кроме того, 30 июня 2002 года вступил в действие Закон о введении Кодекса преступлений против норм международного уголовного права ("Федеральный юридический вестник", 2002 I,

стр. 2254), в основе которого лежат положения, разработанные группой экспертов, учрежденной федеральным министерством юстиции. Этот Закон прежде всего призван привести существующие нормы уголовного законодательства Германии в соответствие с положениями Римского статута Международного уголовного суда, принятого 17 июля 1998 года. В связи с этим, наряду с разделом, содержащим общие положения, в Законе имеется также раздел с конкретным изложением состава преступления геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений. Согласно этому Закону, пытки также расцениваются в качестве преступления против человечности. Кроме того, в систему внутреннего права введено также определение такого преступления против человечности, как "другие бесчеловечные деяния аналогичного характера", которое оговорено в Римском статуте. В разделе, посвященном военным преступлениям, к числу уголовных преступлений отнесено также "жестокое или бесчеловечное обращение" в виде причинения серьезного физического или нравственного вреда или страдания, особенно в виде "применения пыток или нанесения увечий". Конкретное определение состава этих преступлений позволит бороться против порождаемой ими несправедливости еще более эффективно, чем это было возможно в прошлом на основе положений общего уголовного законодательства в их прежнем виде. Кроме того, объединение определений состава преступлений, закрепленных в системе международного уголовного права, в едином законодательном акте облегчит практическое применение закона и однозначно будет способствовать повышению уровня четкости законодательных норм. Вышеупомянутый Закон содержит также отдельные положения, которые приводят уголовную ответственность, предусмотренную в Римском статуте, в соответствие с установившимися нормами обычного международного права. Его основная цель состоит в развитии норм международного гуманитарного права и в содействии обеспечению их более широкого применения и соблюдения за счет введения отдельного соответствующего законодательного акта в систему внутреннего права страны. Этот Закон недвусмысленно определяет, что виновные в применении пыток и совершении военных преступлений больше не смогут чувствовать себя в безопасности от привлечения к ответственности.

5. Согласно пункту 3 статьи 1 Основного закона, основные права, закрепленные в Конституции, обязательны для органов законодательной, исполнительной власти и правосудия как непосредственно действующее право. Это означает, что запрещение пыток представляет собой непосредственно действующую норму и должно применяться всеми органами государственной власти. Помимо надзора, осуществляемого компетентными органами, эффективный контроль обеспечивается комплексной системой, которая предполагает возможность обращения в суд и использования других средств правовой защиты. Право обращения в суд, закрепленное в пункте 4 статьи 19 Основного закона, гарантирует для каждого человека эффективное право прибегать к помощи судов в тех случаях, когда имеет место фактическое или предполагаемое нарушение запрещения

применения пыток. Принцип разделения властей, и особенно принцип независимости судебных органов, гарантирует независимый характер рассмотрения дел.

6. В целях создания дополнительных механизмов осуществления контроля за положением дел в области прав человека в Германии новое федеральное правительство и коалиция партий немецкого бундестага, формирующих состав правительства, предприняли ряд мер для совершенствования внутренних средств обеспечения защиты прав человека. Они поддержали идею создания независимого правозащитного института в соответствии с Парижскими принципами Организации Объединенных Наций. 8 марта 2001 года в Берлине был учрежден Немецкий институт по правам человека, имеющий статус института гражданского общества. Этот Институт призван предоставлять информацию и документацию, проводить прикладные исследования, участвовать в политических консультациях, а также содействовать расширению диалога и сотрудничества между правительственными и неправительственными учреждениями и организациями. Одним из конкретных направлений работы этого Института будет осуществление контроля за ситуацией в области прав человека в стране.

7. Немецкий бундестаг впервые учредил отдельный Комитет по правам человека, который конкретно уполномочен заниматься проблематикой прав человека в Германии. Кроме того, в отчете по правам человека, который должен представляться федеральным правительством немецкому бундестагу раз в два года, ситуации в области прав человека в стране стало уделяться более пристальное внимание, чем это имело место в прошлом. Эти усовершенствования национальных механизмов обеспечения защиты прав человека призваны, в частности, способствовать повышению эффективности предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в Германии.

8. Контроль за соблюдением запрещения пыток в Германии осуществляется также такими соответствующими международными органами, как Европейский суд по правам человека и Европейский комитет по предотвращению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Федеративная Республика Германия является государством - участником Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, заключенной 4 ноября 1950 года. Согласно статье 3 этой Конвенции, никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. До сих пор ни Европейская комиссия по правам человека, ни Европейский суд по правам человека ни разу не признавали Германию виновной в нарушении статьи 3 Конвенции.

9. Федеративная Республика Германия является также участником Европейской конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, заключенной 26 ноября 1987 года. В рамках программы регулярных посещений, установленной в соответствии с этой Конвенцией, делегация Европейского комитета по предотвращению пыток (ЕКПП) посетила Германию в декабре 2000 года. Письмом от 2 августа 2001 года Комитет препроводил Федеративной Республике Германии подготовленный им доклад. Ответные замечания федерального правительства находятся в стадии подготовки.

10. 25-27 мая 1998 года специальная группа представителей ЕКПП посетила аэропорт Франкфурта-на-Майне в целях ознакомления с условиями содержания лиц, ожидающих депортации, и размещения просителей убежища. Представители ЕКПП не обнаружили каких-либо серьезных нарушений, однако в своем докладе, который был издан в мае 1999 года, они сформулировали ряд рекомендаций, замечаний и запросов относительно представления дополнительной информации. В ответ на этот доклад федеральное правительство не только представило всеобъемлющие замечания по его содержанию, но и выполнило сформулированные в нем рекомендации.

11. В интересах обеспечения дополнительной возможности для объективного рассмотрения степени соблюдения запрещения пыток федеральное правительство Германии решило сделать заявления по статьям 21 и 22 Конвенции относительно признания компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения, направляемые государствами-участниками, а также сообщения, поступающие от частных лиц или направляемые от их имени. Такие заявления были препровождены Организации Объединенных Наций нотой от 17 октября 2001 года.

II. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И ИЗМЕНЕНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

A. Информация, касающаяся конкретных статей

Статья 2

12. Как уже отмечалось в предыдущих докладах, всестороннее осуществление положений статьи 2 на национальном уровне обеспечивается прежде всего соответствующими положениями Основного закона и Уголовного кодекса (*Strafgesetzbuch* [StGB]). Одними из наиболее важных положений Уголовного кодекса в этом контексте являются положения, касающиеся преступлений, связанных с нанесением телесных повреждений, и в частности статья 340, которая касается нанесения телесных

повреждений при исполнении служебных обязанностей или в связи с ними. 1 апреля 1998 года вступил в силу шестой Закон о реформе уголовного законодательства, предусматривающий внесение серьезных поправок в положения, касающиеся этих преступлений. В результате принятия этого закона система наказаний, предусматриваемая Уголовным кодексом, была приведена в соответствие с концепцией превалирования личных правовых интересов, таких, как жизнь, физическая неприкосновенность и свобода над такими материальными правовыми интересами, как собственность, имущество и нерушимость правоотношений. Это привело, в частности, к повышению степени строгости наказаний за нанесение опасных телесных повреждений согласно статье 224 Уголовного кодекса, а также за нанесение тяжких телесных повреждений согласно его статье 226. Кроме того, покушение на совершение таких преступлений, как правило, влечет за собой уголовную ответственность.

13. Одна из таких поправок предусматривает включение в статью 340 Уголовного кодекса (нанесение телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей или в связи с ними) концепции уголовной ответственности за покушение на совершение таких преступлений. Кроме того, положения статьи 340 Уголовного кодекса были усилены за счет повышения степени строгости мер наказания за совершение общеуголовных преступлений, сопровождающихся нанесением телесных повреждений, которые применяются также к телесным повреждениям, нанесенным при исполнении служебных обязанностей или в связи с ними, в результате включения соответствующего положения в пункт 3 статьи 340. В настоящее время статья 340 Уголовного кодекса имеет следующую формулировку:

"Статья 340

Нанесение телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей
или в связи с ними

- 1) Нанесение телесных повреждений государственным должностным лицом при исполнении своих служебных обязанностей или в связи с ними либо допущение причинения таких повреждений наказываются лишением свободы на срок от трех месяцев до пяти лет. В менее серьезных случаях в качестве наказания предусматривается лишение свободы на срок до пяти лет или штраф.
- 2) Покушение на такое преступление является уголовно наказуемым деянием.
- 3) К преступлениям, оговоренным в первом предложении пункта 1, применяются также положения статей 224-229".

14. Положения Уголовного кодекса, о которых говорится в пункте 3 статьи 340, предусматривают следующее:

"Статья 224

Опасные телесные повреждения

- 1) Нанесение телесных повреждений:
 - a) посредством применения яда или других веществ, опасных для здоровья;
 - b) посредством применения оружия или другого опасного предмета;
 - c) в результате вероломного нападения;
 - d) совместно с другими лицами; или
 - e) в результате опасного для жизни обращения.

наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до десяти лет, а в менее серьезных случаях - лишением свободы на срок от трех месяцев до пяти лет.

- 2) Покушение на такое преступление является уголовно наказуемым деянием.

Статья 225

Плохое обращение с лицами, занимающими подчиненное положение

- 1) Истязание или жестокое обращение или нанесение ущерба здоровью в результате злонамеренного пренебрежения своей обязанностью обеспечивать уход в отношении лица в возрасте до 18 лет, лица, являющегося беззащитным в силу своей инвалидности или болезни, или лица, которое:
 - a) находится на попечении;
 - b) является членом домохозяйства;
 - c) вверено данному лицу другим лицом, обязанным обеспечивать уход; или
 - d) является подчиненным в силу служебного положения или служебных отношений,

наказываются лишением свободы на срок от шести месяцев до десяти лет.

- 2) Покушение на такое преступление является уголовно наказуемым деянием.
- 3) Лишением свободы на срок не менее одного года наказывается лицо, которое своими деяниями подвергает лицо, находящееся под его контролем, угрозе:
 - a) смерти или серьезного ущерба здоровью; или
 - b) серьезного ущерба физическому или психическому развитию этого лица.
- 4) В менее серьезных случаях, подпадающих под действие положений пункта 1, в качестве наказания предусматривается лишение свободы на срок от трех месяцев до пяти лет, а в менее серьезных случаях, подпадающих под действие положений пункта 3, - лишение свободы на срок от шести месяцев до пяти лет.

Статья 226

Тяжкие телесные повреждения

- 1) Нанесение телесных повреждений, повлекшее за собой:
 - a) потерю зрения на один или оба глаза, слуха, речи или способности к воспроизведению потомства;
 - b) потерю какого-либо важного органа или постоянную утрату таким органом его функций;
 - c) серьезное и длительное уродство или недееспособность, паралич, психическое расстройство или инвалидность,

наказывается лишением свободы на срок от одного года до десяти лет.

- 2) Если какое-либо из последствий, указанных в пункте 1, является результатом умышленных или осознанных действий, то в качестве наказания предусматривается лишение свободы на срок не менее трех лет.

3) В менее серьезных случаях, подпадающих под действие пункта 1, предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до пяти лет, а в менее серьезных случаях, подпадающих под действие пункта 2, - лишение свободы на срок от одного года до десяти лет.

Статья 227

Телесное повреждение, повлекшее за собой смерть

- 1) Нанесение телесных повреждений (статьи 223-226), повлекшее за собой смерть потерпевшего, наказывается лишением свободы на срок не менее трех лет.
- 2) В менее серьезных случаях в качестве наказания предусматривается лишение свободы на срок от одного года до десяти лет.

Статья 228

Согласие

Действие лица, наносящего телесные повреждения другому лицу с согласия последнего, считаются противозаконными лишь в том случае, если они, несмотря на наличие согласия, противоречат нормам нравственности.

Статья 229

Нанесение телесных повреждений вследствие халатности

Нанесение телесных повреждений вследствие халатности наказывается лишением свободы на срок до трех лет или штрафом".

Статья 3

15. С точки зрения норм права положение в этой области, описанное в предыдущих докладах, не изменилось. Положения пункта 1 статьи 53 Закона об иностранцах (*Ausländergesetz* [AuslG]) от 9 июля 1990 года с поправками, внесенными Законом от 16 февраля 2001 года, как и прежде, гарантируют, что иностранец не может быть выслан в страну, если существует реальная опасность того, что там он подвергнется пыткам. Кроме того, в пункте 4 статьи 53 Закона об иностранцах предусмотрено, что депортация иностранца невозможна в тех случаях, когда она не допускается в силу положений Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. В частности, здесь имеется в виду статья 3 этой Конвенции, согласно которой никто не должен подвергаться пыткам и бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

16. Кроме того, в интересах обеспечения соблюдения статьи 3 в контексте процедур экстрадиции предусмотрено ограничение для тех случаев, когда есть основания полагать, что в запрашивающем государстве лицу, в отношении которого получен запрос об экстрадиции, угрожает применение пыток или бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. Это ограничение, вытекающие из статьи 25 Основного закона в сочетании со статьей 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, должно учитываться высокими окружными судами при вынесении решения относительно приемлемости запроса об экстрадиции, а также федеральным правительством в ходе рассмотрения вопроса о его удовлетворении.

Статья 4

17. Следует указать, что в немецком уголовном законодательстве действительно не определено такое преступление как пытка. Однако это и не является необходимым, поскольку все деяния, подлежащие наказанию согласно статье 4, уже охвачены существующими положениями. Как уже разъяснялось выше в контексте статьи 2, поправки, внесенные шестым Законом о реформе уголовного законодательства, повысили степень строгости наказаний за преступления, связанные с нанесением телесных повреждений. Кроме того, 30 июня 2002 года вступил в силу Закон о введении Кодекса преступлений против норм международного уголовного права ("Федеральный юридический вестник", 2002, I, стр.2254). Согласно этому Закону пытки, а также "другие бесчеловечные деяния аналогичного характера" отнесены к числу преступлений против человечности, оговоренных в Римском статуте Международного уголовного суда от 17 июля 1998 года. Кроме того, согласно этому Закону, жестокое или бесчеловечное обращение посредством причинения серьезного физического или психического ущерба или страданий, особенно в виде применения пыток или нанесения увечий, подлежит наказанию как военное преступление.

18. В порядке пояснения следует отметить, что, согласно федеральному уголовному законодательству Германии, под нанесением телесных повреждений понимается плохое физическое обращение или причинение ущерба здоровью. Плохое физическое обращение означает жестокое и неприемлемое обращение, которое наносит значительный ущерб физическому состоянию или физической целостности. В этом смысле ущерб физическому состоянию может быть нанесен также в результате приведения в состояние сильного эмоционального волнения. Причинение боли отнюдь не является обязательным условием. Нанесение ущерба здоровью имеет место в случае провоцирования или усугубления патологического отклонения, даже если это носит временный характер. Считается, что такие отклонения могут иметь и чисто психологические проявления,

например в случаях появления нервных расстройств. Причиной этого могут быть, в частности, шокирующие новости, а также беспокоящие ночные телефонные звонки. В отношении обоих типов телесных повреждений преступлением не считаются лишь незначительные случаи нанесения ущерба. Вместе с тем такие случаи могут подлежать наказанию как за принуждение согласно статье 240 Уголовного кодекса, угрозу - согласно статье 241 Уголовного кодекса или как за принуждение к даче показаний - согласно статье 343 Уголовного кодекса.

19. Кроме того, существуют соответствующие положения Военного уголовного кодекса (*Wehrstrafgesetz* [WStG]), которые применяются к военнослужащим. Так, плохое и унижающее достоинство обращение с подчиненными подлежит наказанию согласно статьям 30 и 31 Военного уголовного кодекса, злоупотребления властью в виде отдания недопустимых приказов - согласно статье 32, а воспрепятствование подаче жалоб со стороны подчиненных - согласно статье 35. Таким образом, все ситуации и деяния, которые должны подлежать наказанию согласно пункту 1 статьи 1 в сочетании со статьей 4 Конвенции, охвачены положениями уголовного законодательства, действующими в Федеративной Республике Германии. Соответствующие положения Военного уголовного кодекса приводятся ниже:

"Статья 30

Плохое обращение

- 1) Плохое физическое обращение с подчиненным или нанесение ущерба его здоровью наказывается лишением свободы на срок от трех месяцев до пяти лет.
- 2) Аналогичному наказанию подлежит лицо, которое поощряет подчиненного к совершению такого деяния в отношении другого военнослужащего или которое в нарушение своих обязанностей допускает совершение подчиненным такого деяния в отношении другого военнослужащего.
- 3) В менее серьезных случаях в качестве наказания предусматривается лишение свободы на срок до трех лет.
- 4) В особо серьезных случаях в качестве наказания предусматривается лишение свободы на срок от шести месяцев до пяти лет. Особо серьезными, как правило, считаются случаи, когда имеет место неоднократное повторение соответствующих деяний.

Статья 31

Унижающее достоинство обращение

- 1) Унижающее достоинство обращение с подчиненными или злонамеренное затруднение выполнения ими своих служебных обязанностей наказывается лишением свободы на срок до пяти лет.
- 2) Аналогичному наказанию подлежит лицо, которое поощряет подчиненного к совершению такого деяния в отношении другого военнослужащего или которое в нарушение своих обязанностей допускает совершение подчиненным таких деяний в отношении другого военнослужащего.
- 3) В особо серьезных случаях в качестве наказания предусматривается лишение свободы на срок от шести месяцев до пяти лет. Особо серьезными, как правило, считаются случаи, когда имеет место неоднократное повторение соответствующих деяний.

Статья 32

Недопустимое злоупотребление властью при отдаании приказов

Злоупотребление властью при отдаании приказов, а также злоупотребление должностным положением по отношению к подчиненным при отдаании приказов или предъявлении требований или необоснованных претензий, которые не имеют отношения к выполнению служебных обязанностей или противоречат официальным целям, наказывается лишением свободы на срок до двух лет, если это деяние не подлежит более строгому наказанию в соответствии с другими положениями.

Статья 35

Воспрепятствование подаче жалоб

- 1) Лицо, которое посредством приказов, угроз, обещаний, подарков или иным образом в нарушение своих обязанностей препятствует подаче со стороны подчиненного запросов, информации или жалоб в парламент Федеративной Республики Германии или одной из ее земель, Уполномоченному парламента по вооруженным силам, в компетентный орган или вышестоящему начальнику, либо сообщению об уголовном преступлении или подаче иска, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до трех лет.

2) Аналогичному наказанию подлежит лицо, игнорирующее заявление, которое оно в силу своих служебных обязанностей должно рассмотреть или передать в соответствующую инстанцию.

3) Покушение на такое преступление является уголовно наказуемым деянием".

20. Согласно самым последним статистическим данным, касающимся уголовного преследования, в 1997 году за нанесение телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей согласно статье 340 Уголовного кодекса было осуждено 24 человека; в 1998, 1999 и 2000 годах количество осужденных соответственно составило 21, 22 и 24 человека. В этом контексте следует еще раз повторить содержащееся в предыдущих докладах замечание о том, что в действительности эти дела не являются типичными случаями применения пыток. Следует отметить, что в статистических данных об уголовных преследованиях не содержится никаких дополнительных подробностей о типах совершенных преступлений, связанных с нанесением телесных повреждений. К числу таких случаев относится несколько дел преподавателей, которые применяли недозволенные меры наказания в отношении учащихся. В 1997 году имело место одно осуждение за принуждение к даче показаний, подпадающее под действие статьи 343 Уголовного кодекса; в 1998 и 1999 годах имело место по пять таких осуждений, а в 2000 году за совершение подобных преступлений было осуждено четыре человека. Последствия таких осуждений должностных лиц, которые являются окончательными и не подлежат обжалованию, носят столь долговременный характер, что это оказывает серьезное превентивное воздействие. Помимо уголовных процедур, к нарушителям применяются также дисциплинарные процедуры, которые могут приводить к применению различных санкций, а в некоторых случаях могут также продолжаться даже после завершения следствия и уголовного разбирательства. Должностное лицо, приговоренное к тюремному заключению на срок не менее одного года за преднамеренно совершенное деяние, обязано покинуть государственную службу.

Статьи 5-9

21. Как это уже отмечалось в предыдущих докладах, Федеративная Республика Германия активно поддерживает усилия по дальнейшему развитию и обеспечению применения норм международного уголовного права, а также параллельное развитие механизмов защиты прав человека международными судами. В этом контексте необходимо добавить, что федеральное правительство решительно поддержало идею создания постоянного Международного уголовного суда. Оно подписало Римский статут, принятый 17 июля 1998 года, уже 10 сентября 1998 года, а 11 декабря 2000 года в Нью-Йорке сдало на хранение свою ратификационную грамоту. Римский статут вступил

в силу 1 июля 2002 года. Кроме того, 2 декабря 2000 года вступил в силу Закон о внесении поправки в пункт 2 статьи 16 Основного закона, который позволит выдавать немецких граждан Международному Суду. С 1 июля 2002 года в результате принятия соответствующего законодательного акта ("Федеральный юридический вестник", 2002 I, стр. 2144) национальные законы были приведены в соответствие с требованиями Римского статута.

Статья 10

22. Как отмечалось в предыдущих докладах, среди сотрудников соответствующих органов распространяется информация и проводятся учебные занятия по вопросу о запрещении пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Усилия, прилагаемые федеральным правительством и властями земель для улучшения качества начальной и последующей подготовки, нацелены в первую очередь на расширение объема специализированных знаний и совершенствование социальных и личных качеств гражданских служащих, а также на повышение их способности адаптироваться к новым условиям и требованиям. В частности, сотрудники полиции федерального подчинения и уровня земель проходят подготовку по вопросам урегулирования конфликтов без применения силы как основного направления своей оперативной деятельности. Для достижения необходимой результативности в этой области в программы начальных и последующих курсов подготовки все шире включается освоение специальных методов общения и поведения, причем проработка конфликтных ситуаций осуществляется не только в теории, но и на практике, например посредством их имитации. Такие программы подготовки поведенческой направленности нацелены на совершенствование социальных навыков в вопросах общения, а также в вопросах преодоления стресса и урегулирования конфликтов. Эти программы, наряду с услугами психологической поддержки, широко доступны для гражданских служащих различных профессиональных категорий. В ходе занятий разбираются также недавние инциденты.

23. В ответ на заявление о плохом обращении с иностранцами со стороны сотрудников полиции федерального подчинения и уровня земель, которые будут рассмотрены в разделе II.B, были приняты дополнительные меры по обновлению и расширению учебного компонента, посвященного борьбе против расизма и ксенофобии, в рамках программ начальной и дальнейшей подготовки. Так, например, для сотрудников пограничной полиции регулярно проводятся специальные учебные занятия по совершенствованию навыков межкультурного общения. В ходе этих занятий, в которых периодически участвуют представители частных правозащитных организаций, особое значение придается обеспечению защиты человеческого достоинства и запрещению всех форм пыток. Кроме того, организуются программы, посвященные проблемам

межкультурного общения, и специальные серии семинаров по проблеме "Полиция и иностранцы", в ходе которых основное внимание уделяется ознакомлению немецких сотрудников полиции с системами ценностей и моделями поведения представителей неевропейских культур. Повышению уровня понимания других культур способствует также набор иностранных граждан в ряды немецкой полиции.

24. Что касается начальной и последующей подготовки военнослужащих, то следует отметить, что статья 33 Закона о военнослужащих предусматривает необходимость такого обучения солдат, которое гарантировало бы наличие у них достаточного уровня юридических знаний. На различных этапах начальной и последующей подготовки военнослужащих серьезное внимание уделяется также обучению в вопросах конституционного, военного и международного права. Такое обучение способствует укреплению соблюдения принципов законности среди командного состава на всех уровнях, а также обеспечению того, чтобы отдаваемые приказы строго отвечали официальным потребностям и соответствовали нормам международного и внутреннего права и положениям уставов. Это обучение призвано также привить подчиненным понимание того, что приказ, выполнение которого приведет к нарушению принципа неприкосновенности человеческого достоинства или какого-либо положения уголовного законодательства, не является обязательным для выполнения.

Статья 11

25. Информация об общей системе анализа эффективности действующих положений, приведенная в первоначальном докладе, сохраняет свою актуальность. Подробный обзор мер, принятых в целях защиты лиц, содержащихся под стражей в полиции, от жесткого обращения, содержится, в частности, в замечаниях федерального правительства, которые были подготовлены в отношении доклада Европейского комитета по предотвращению пыток от 27 мая 1999 года с учетом рекомендаций этого Комитета. Кроме того, в 1999 году Федеративная Республика Германия представила подробные ответы на перечень вопросов и замечаний, составленный контролирующей группой Совета Европы по проблеме "полиция и силы безопасности", и провела соответствующие расследования. В этом контексте интерес может представлять информация, содержащаяся в пункте 37, относительно дополнительных механизмов надзора на уровне земель.

Статьи 12 и 13

26. Положение в этой правовой области, подробно рассмотренное в первоначальном докладе, не претерпело существенных изменений.

Статья 14

27. Замечания, содержащиеся в первоначальном докладе, сохраняют свою актуальность. В 1999 году Федеративная Республика Германия внесла в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток 119 841 долл. США, а в 2000 году - 121 510 долл. США. Помимо выполнения своих обязанностей по статье 14, федеральное правительство на протяжении многих лет оказывает поддержку в обеспечении реабилитации беженцев, прибывших в Германию как жертвы пыток. Так, в 2002 году федеральное министерство по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи выделило четырем центрам психосоциальной поддержки 760 000 евро на цели оказания консультативной помощи и лечения жертв пыток.

Статья 15

28. Информация по этой статье содержится в первоначальном докладе, где подробно говорится о запрещении использования доказательств, полученных при помощи запрещенных методов ведения следствия, которое закреплено в пункте 3 статьи 136 а) Уголовно-процессуального кодекса.

Статья 16

29. Что касается содержащегося в первом предложении пункта 1 статьи 16 требования относительно выполнения обязательств, закрепленных в статьях 10, 11, 12 и 13, в отношении других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, то информация по этому вопросу содержится в замечаниях по этим статьям.

В. Жалобы на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

30. В последние годы против Федеративной Республики Германии выдвигалось немало обвинений по поводу процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в условиях аэропорта, и в частности обращения сотрудников полиции федерального подчинения и уровня земель с иностранными гражданами, особенно в контексте депортации (см., например, ежегодный доклад организации "Международная амнистия" за 2000 год). Федеральное правительство воспринимает эти обвинения весьма серьезно и изучает затрагиваемые в них вопросы в сотрудничестве с властями соответствующих земель. Установлено, что во всех известных случаях были проведены соответствующие

расследования. По каждому подтвержденному факту нарушения возбуждены уголовные расследования и дисциплинарные процедуры. Дополнительным подспорьем в повышении уровня осведомленности правоохранительных органов о случаях предполагаемых нарушений, совершаемых должностными лицами, служат в этом контексте сообщения в средствах массовой информации и сведения, поступающие, например, от НПО. Это относится также к случаям прекращения расследований на основании пункта 2 статьи 170 Уголовно-процессуального кодекса. Однако в целом случаи подтвержденных нарушений со стороны должностных лиц, которые, к сожалению, до сих пор имеют место в стране, носят эпизодический характер, и их не следует рассматривать как широко распространенную практику. В этом контексте следует отметить, что в подавляющем большинстве случаев депортации из аэропортов Германии, ежегодное количество которых составляет в среднем около 30 000, процедуры осуществляются без каких-либо признаков нарушений. Вместе с тем это не означает, что федеральное правительство не принимает надлежащих мер по тем фактам, которые доводятся до его сведения. Ниже приводятся конкретные примеры, которые иллюстрируют соответствующие шаги, предпринимаемые Германией в целях предотвращения повторения подобных нарушений.

1. Общий характер процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в условиях аэропорта

31. В последнее время появляется немало критических замечаний по поводу процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в условиях аэропорта, применяемой в соответствии со статьей 18 а) Закона о процедуре предоставления убежища (AsylVfG) в аэропорту Франкфурта-на-Майне, а также в аэропорту "Берлин-Шёнефельд" и в аэропортах Гамбурга, Дюссельдорфа и Мюнхена. Согласно пункту 1 статьи 18 а) этого Закона, процедура должна осуществляться непосредственно в условиях аэропорта до принятия решения о предоставлении разрешения на въезд в Германию для лиц из безопасной страны происхождения, которые уже в аэропорту ходатайствуют о предоставлении убежища или которые прибывают без действительного паспорта или документа его заменяющего и просят защиты. Согласно пунктам 2 и 3 статьи 18 а) AsylVfG, если Федеральное управление по делам признания иностранных беженцев отклоняет ходатайство о предоставлении убежища как явно необоснованное, то автор ходатайства уведомляется о том, что он будет депортирован, и не получает разрешения на въезд в Германию. Дополнительная информация о правовой основе процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в условиях аэропорта содержится на стр. 12 и последующих страницах комментария федерального правительства в отношении рекомендаций, замечаний и запросов об информации, составленных ЕКПП по итогам посещения специализированных помещений в аэропорту Франкфурта-на-Майне, проведенного его представителями 25-27 мая 1998 года.

32. Закон предусматривает, что максимальная продолжительность процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в условиях аэропорта составляет не более 19 суток, однако на практике имеют место случаи, когда после отклонения ходатайства о предоставлении убежища соответствующее лицо остается на территории аэропорта в течение более длительного периода времени, поскольку его немедленное возвращение в страну не представляется возможным по причине отсутствия документов или в связи с тем, что соответствующее лицо не желает добровольно покинуть Германию. В большинстве случаев это обусловлено нежеланием таких лиц оказывать содействие властям и/или зачастую продолжительным характером процедуры получения паспорта от компетентных органов зарубежных стран. Федеральное правительство в пределах своих возможностей старается добиваться от стран происхождения выполнения лежащей на них обязанности обеспечения своевременного возвращения своих собственных граждан.

33. Продолжительное пребывание на территории аэропорта может приводить к возникновению проблем, связанных с размещением просителей убежища, которым было отказано в удовлетворении их ходатайств, а также с обеспечением ухода за ними, поскольку помещение аэропорта по сути не предназначено для размещения людей на период продолжительностью в несколько месяцев. Эти проблемы получили широкую огласку в результате трагического инцидента, связанного с самоубийством. 6 мая 2000 года 40-летняя гражданка Алжира Найма Х., ходатайствовавшая о предоставлении убежища, покончила с собой в помещении транзитной зоны после 8-месячного пребывания на территории аэропорта Франкфурта-на-Майне. Что касается обвинений, выдвинутых в связи с этим против федерального правительства рядом правозащитных организаций, то они носят необоснованный характер.

34. В начале 1999 года была сформирована межведомственная рабочая группа, призванная разработать более эффективное и долгосрочное решение для проблемы размещения просителей убежища и лиц, ходатайства которых были отвергнуты, в аэропорту Франкфурта-на-Майне. С марта 1999 года представители властей земли Гессен, компании "ФРАПОРТ АГ", социальной службы аэропорта, Федеральной пограничной полиции, Федерального управления по делам признания иностранных беженцев, Федерального министерства внутренних дел и Бюро Федерального уполномоченного по делам иностранцев работают над совместным проектом, направленным на улучшение условий размещения. По поручению земли Гессен компания "ФРАПОРТ АГ" построила здание на территории бывшей военно-воздушной базы США, в котором были оборудованы помещения для просителей убежища, отделения Федерального управления, подразделений пограничной охраны Франкфурта-на-Майне и Социальной службы церквей. Были также оборудованы специальные помещения для

семей, несопровождаемых женщин и несовершеннолетних, а также для просителей убежища, ходатайства которых были отвергнуты и которые ожидают возвращения в свою страну. В новом здании предусмотрены условия для размещения и обеспечения ухода, отвечающие потребностям соответствующих лиц. Новое здание было сдано в эксплуатацию 16 мая 2002 года.

35. До введения в действие этого нового здания был принят ряд других мер для улучшения положения в этой области. Такие меры продолжали приниматься и после открытия нового здания. Земля Гессен выделила соответствующее помещение для несопровождаемых несовершеннолетних и организовала для них соответствующие услуги. Для оказания поддержки просителям убежища организовано круглосуточное дежурство представителя социальной службы аэропорта. Приняты меры для улучшения положения в области медицинского обслуживания: три раза в неделю имеется возможность пользоваться услугами врача и медсестры.

2. Депортация

36. Помимо процедуры рассмотрения ходатайств об убежище в условиях аэропорта, обвинения в адрес Федеративной Республики Германии касаются, в частности, условий содержания под стражей в ожидании депортации и способа осуществления самой депортации. Информация о правовой основе процедуры депортации и условий содержания под стражей в ожидании ее осуществления изложена в замечаниях, содержащихся в приложении II к второму периодическому докладу.

Неправительственные организации высказывали критические замечания по поводу характера выполнения постановлений о депортации и судебных решений по этому вопросу до осуществления процедуры депортации, а также их судебного пересмотра. В конкретных случаях такие юридические вопросы решаются на основе апелляций, подаваемых в немецкие суды, в том числе в Федеральный конституционный суд. Недавно Конституционный суд вынес два решения, которые, в частности, разъяснили для всей страны вопрос о пропорциональности применения такой меры, как содержание под стражей до осуществления депортации, а также об эффективной правовой защите иностранцев, содержащихся под стражей в ожидании депортации. Эти дела были урегулированы в пользу соответствующих лиц (решения Федерального конституционного суда 2 BvR 527/99 от 5 декабря 2001 года и 2 BvR 347/00 от 15 декабря 2000 года). Властям земель, ответственным за осуществление положений законодательства об иностранцах, были направлены запросы относительно характера существующей практики и продолжительности содержания под стражей в ожидании депортации. Ответы, полученные на текущий момент, показывают, что длительные сроки содержания под стражей являются скорее исключением, и власти земель скрупулезно применяют

соответствующие положения. Согласно информации, представленной этими властями, продолжительное содержание под стражей обычно имеет место в тех случаях, когда соответствующее лицо отказывается сотрудничать в осуществлении процедуры депортации, и властям, занимающимся проблемами иностранцев, приходится прибегать к процедурам, занимающим немало времени. Вместе с тем в таких случаях также должен соблюдаться принцип пропорциональности. Иными словами, в каждом конкретном случае должна быть продемонстрирована высокая степень вероятности того, что депортация действительно может быть проведена в течение намечаемого периода. Чем больше продолжительность содержания под стражей (до 18 месяцев), тем более строго должны соблюдаться соответствующие нормы.

37. Так, можно сказать, что в последние годы власти земель активизировали усилия по улучшению условий содержания под стражей. Например, в центре содержания под стражей в Оффенбахе, земля Гессен, который функционирует с марта 1995 года, квалифицированные специалисты уделяют особое внимание проблеме особой психологической нагрузки, связанной с содержанием под стражей и ожиданием депортации; центр имеет высокий показатель численности персонала по отношению к количеству содержащихся под стражей, организационную структуру, адаптированную к потребностям содержащихся под стражей, и небольшие секции (три секции, в каждой из которых насчитывается около 10 комнат на два человека). Таким образом, в этом центре создана обстановка, в которой до минимума сведено негативное влияние содержания под стражей. В марте 1997 года в Берлине был учрежден независимый консультативный совет, который занимается сбором информации о положении лиц, содержащихся под стражей в ожидании депортации, составляет отчеты и принимает жалобы. Этот консультативный совет, в состав которого входят пять независимых работающих на общественных началах членов, участвует также в определении условий содержания под стражей в ожидании депортации и в организации ухода за задержанными лицами. Члены консультативного совета проводят ежемесячные регулярные совещания в центре содержания под стражей в Кёпенике. В Бремене также должен быть создан независимый консультативный совет для центров содержания под стражей в ожидании депортации, однако пока не ясно, каким образом будет формироваться состав этого консультативного совета. Кроме того, консультативные советы, участвующие в определении условий содержания и осуществлении надзора за лицами, содержащимися под стражей, существуют во всех трех центрах содержания под стражей для лиц, ожидающих депортации, в земле Северный Рейн - Вестфалия. В ходе своей работы они могут, в частности, принимать пожелания, предложения и жалобы, собирать информацию о положении лиц, содержащихся под стражей, и инспектировать учреждения и их объекты, в связи с чем они могут также посещать лиц, содержащихся под стражей, в их комнатах.

Ни устные разговоры, ни письменная корреспонденция не подвергаются никакому контролю.

38. Имеются заявления о неоднократных случаях чрезмерного применения силы сотрудниками Федеральной пограничной полиции при исполнении постановлений о депортации. Так, гражданин Судана, в отношении которого предпринимались неоднократные попытки осуществления репатриации воздушным транспортом 9 августа, 27 октября и 12 ноября 1998 года, выдвинул обвинение против сотрудников Федеральной пограничной полиции, выполнявших функции сопровождения, относительно применявшегося к нему плохого обращения. В связи с его довольно серьезным сопротивлением вышеуказанные попытки были прекращены в интересах предотвращения создания угрозы для безопасности воздушного движения. Компетентный отдел прокуратуры при окружном суде Франкфурта-на-Майне не усмотрел никакой необходимости в возбуждении расследования в отношении сотрудников Федеральной пограничной полиции, осуществлявших сопровождение. Вместе с тем 11 июня 1999 года районный суд Франкфурта-на-Майне издал приказ о возбуждении уголовного дела, который еще не приобрел окончательную силу, против вышеуказанного гражданина Судана в связи с оказанием сопротивления сотрудникам правоохранительных органов и нанесением серьезных телесных повреждений.

39. 11 мая 1999 года из-за агрессивного поведения сопровождаемого была сорвана попытка возвращения гражданина Турции в аэропорту Штуттгарта. На основании обвинений, выдвинутых им против сотрудников Федеральной пограничной полиции по поводу нанесения телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей, органы прокуратуры возбудили расследование. Это расследование было прекращено согласно пункту 2 статьи 170 Уголовно-процессуального кодекса за отсутствием достаточных доказательств в поддержку обвинения. Жалоба, подданная в связи с прекращением расследования, была отклонена.

40. На 7 апреля 1999 года было запланировано несопровожаемое возвращение гражданина Гвинеи из аэропорта "Берлин - Шёнефельд". По дороге в аэропорт он оказал серьезное сопротивление, поэтому процедуру пришлось прекратить. В действиях сотрудников Федеральной пограничной полиции не было установлено никаких нарушений официальных норм поведения. Следствие, возбужденное против них берлинской прокуратурой, было прекращено 13 августа 1999 года согласно пункту 2 статьи 170 Уголовно-процессуального кодекса за отсутствием достаточных доказательств в поддержку обвинения.

41. Еще один случай имел место 17-18 марта 1999 года, когда была предпринята попытка вернуть в Конакри группу из 15 граждан Гвинеи. Эта попытка была сорвана; сотрудники Федеральной пограничной полиции, выполнявшие функции сопровождения, были обвинены в совершении физических и устных посягательств на сопровождаемых во время полета. Кроме того, одного из сопровождаемых, как утверждалось, перед отправлением заставили надеть шлем, а во время взлета его якобы заставляли на протяжении 20 минут держать голову зажатой между коленями. 1 декабря 2000 года отдел прокуратуры при окружном суде Дюссельдорфа прекратил следствие, возбужденное против соответствующих сотрудников Федеральной пограничной полиции, на основании пункта 2 статьи 170 Уголовно-процессуального кодекса.

42. 28 мая 1999 года, вскоре после взлета из аэропорта Франкфурта-на-Майне, на борту самолета, следовавшего в Хартум, скончался гражданин Судана Амир Аджиб, депортировавшийся в Судан. Его сопровождали три сотрудника Федеральной пограничной полиции, в отношении которых 16 января 2002 года отдел прокуратуры при окружном суде Франкфурта-на-Майне выдвинул обвинение в совершении убийства по небрежности. Эти три сотрудника обвинялись в том, что во время взлета они силой удерживали г-на Аджиба в его кресле, стараясь противодействовать его серьезному физическому сопротивлению депортации, что и привело к его смерти. Предварительное дисциплинарное расследование в отношении этих сотрудников было приостановлено на основании пункта 2 статьи 17 Федерального дисциплинарного кодекса до завершения процедуры уголовного судопроизводства.

43. В результате этой смерти 29 мая 1999 года было принято решение приостановить осуществление процедур сопровождаемой депортации при участии сотрудников Федеральной пограничной полиции в тех случаях, когда можно ожидать оказания сопротивления. На конференции в Федеральном министерстве внутренних дел, состоявшейся 18 июня 1999 года, врачи, работающие в органах полиции федерального подчинения и уровня земель, сотрудники Федеральной пограничной полиции, обладающие соответствующим практическим опытом, и судебно-медицинские эксперты обсудили пути предотвращения риска для здоровья лиц, депортация которых требует применения силы. Выводы, составленные по итогам этой дискуссии, были внедрены на практике, и 25 июня 1999 года процедуры депортации были возобновлены.

44. В связи с этой смертью был проведен всесторонний и тщательный обзор методов депортации, применяемых Федеральной пограничной полицией. В результате этого обзора 15 марта 2000 года были введены в действие новые "Положения о возвращении иностранных граждан воздушным транспортом". В этих положениях нашла отражение имеющаяся информация и практический опыт, накопленный сотрудниками пограничных

органов и медицинскими работниками. Они призваны дать сотрудникам Федеральной пограничной полиции общее представление о принципах выполнения процессуальных действий и нормах поведения, а также о тех правилах, которые должны соблюдаться при непосредственном применении силы в интересах обеспечения соразмерного и законного характера действий конкретных сотрудников. Это должно также обеспечить максимальную защиту жизни и здоровья как для депортируемых лиц, так и для сотрудников, выполняющих связанные с этим функции.

45. В целом, Федеральное министерство внутренних дел проводит тщательные расследования в связи с любыми заявлениями о плохом обращении со стороны сотрудников Федеральной пограничной полиции. Помимо внутреннего рассмотрения таких случаев, Министерство информирует об этом соответствующие отделы прокуратуры, которые уполномочены выносить решения относительно необходимости возбуждения расследования, если этого уже не было сделано до этого. Рассмотрение таких дел органами прокуратуры, в частности, отвечает интересам Федеральной пограничной полиции.

46. Накопленный опыт показывает, что во многих случаях иностранные граждане, подлежащие депортации, подают заявления о плохом обращении для того, чтобы воспрепятствовать своей депортации или по крайней мере задержать ее. Так, некоторые жалобы очень сходны друг с другом по своему содержанию, что, по всей видимости, говорит о наличии сговора между лицами, подлежащими депортации.

47. Некоторые лица, подлежащие депортации, оказывают серьезное активное сопротивление при осуществлении их законной высылки. В этом контексте следует отметить, что при выполнении постановлений о депортации некоторые сотрудники Федеральной пограничной полиции получают серьезные телесные повреждения.

3. Обращение с иностранными гражданами

48. Федеративная Республика Германия сталкивается с жалобами на плохое обращение с иностранцами со стороны сотрудников полиции федерального подчинения и уровня земель не только в контексте приведения в исполнение постановлений о депортации. Гражданин Конго подал иск против двух сотрудников полиции, обвинив их в нанесении телесных повреждений в ходе исполнения их служебных обязанностей, а также в незаконном задержании, применении мер принуждения и оскорблении, поскольку они, по его словам, подвергли его плохому обращению после спора с другим водителем в Эссене 1 сентября 1999 года. Отдел прокуратуры Эссена незамедлительно возбудил следствие в отношении двух указанных сотрудников полиции, а также в отношении автора жалобы,

поскольку эти два сотрудника полиции также получили серьезные телесные повреждения. Следствие, возбужденное против автора жалобы в связи с оказанием сопротивления сотрудникам полиции и нанесением телесных повреждений, было прекращено районным судом Эссена после уплаты 2 000 немецких марок в соответствии со статьей 153 а) Уголовно-процессуального кодекса. Следствие, возбужденное против двух сотрудников полиции, было прекращено на основании пункта 2 статьи 170 Уголовно-процессуального кодекса Германии за отсутствием достаточных доказательств в поддержку обвинения. В связи с прекращением этого следствия никаких жалоб не подавалось.

49. Этот пример служит еще одним свидетельством того, что заявления против сотрудников полиции воспринимаются очень серьезно и что власти придают большое значение их тщательному рассмотрению. Федеральное правительство преисполнено решимости пресекать проявления ксенофобии со стороны должностных лиц. Для предотвращения таких проявлений разработаны соответствующие учебные программы федерального уровня и на уровне земель. Дополнительная информация по этому вопросу содержится в замечаниях по статье 10. Следует признать, что в отдельных случаях ни надлежащая подготовка, ни суровые санкции не могут воспрепятствовать нарушениям, допускаемым конкретными лицами. Такие нарушения, особенно со стороны сотрудников полиции, ни в коем случае не должны прощаться, к ним должны строго применяться все соответствующие средства, предусмотренные системой уголовного права и дисциплинарными нормами.

III. ЗАМЕЧАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА

50. Федеральное правительство высоко ценит обширный обмен мнениями и тесное сотрудничество с Комитетом против пыток. Замечания в отношении выводов и рекомендаций Комитета от 11 мая 1998 года составлены в разбивке по конкретным пунктам, за исключением тех, которые уже освещены выше. Замечания по пункту 8 выводов и рекомендаций содержатся в пункте 30, а также в пункте 38 и последующих пунктах, по пункту 9 - в пункте 33 и последующих пунктах, по пункту 12 - в пункте 17 и по пункту 16 - в пункте 22 и последующих пунктах. Кроме того, в этом контексте следует также учитывать письмо федерального правительства от 14 октября 1998 года, направленное в Комитет против пыток, в котором затронуты пункты 7, 8, 10, 11, 14, 15 и 17.

Пункт 7

51. Предположение Комитета относительно того, что некоторые случаи применения пыток в Германии не подвергаются наказанию, является ошибочным. По мнению Германии, уголовное законодательство должно быть построено на пресечении преступлений, состав которых можно определить с максимальной степенью точности и четкости. Именно поэтому Федеративная Республика Германия воздерживается от включения в свое внутреннее общее уголовное законодательство каких-либо положений, содержащих очень общие ссылки на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, которые зависели бы от конкретного содержания этих юридических концепций, не имеющих пока четкого определения. Вместо этого Германия выполняет свои обязательства по Конвенции за счет обеспечения применения ряда конкретных положений уголовного законодательства, которые охватывают все возможные случаи применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (см. также приведенные выше замечания по статье 4).

52. 30 июня 2002 года вступил в силу Закон о введении Кодекса преступлений против норм международного уголовного права, который включил в кодифицированное уголовное законодательство Германии преступления, подпадающие под действие Римского статута Международного уголовного суда от 17 июля 1998 года и других источников международного гуманитарного права (см. замечания, содержащиеся в пункте 4). В рамках этого закона пытки включены в два раздела: "Преступления против человечности" и "Военные преступления".

Пункт 10

53. Федеральное правительство не располагает какими-либо материалами, которые подтверждали бы заявление Комитета о том, что показатель возбуждения уголовных дел и осуждения по предполагаемым случаям применения полицией жестокого обращения, в частности в отношении лиц иностранного происхождения, по сравнению с общим количеством выявленных случаев является весьма низким. Кроме того, у федерального правительства имеются также серьезные оговорки относительно информационной ценности такого показателя, поскольку существует целый ряд причин, в силу которых обвинение не может привести к осуждению.

54. Согласно пункту 2 статьи 152 Уголовно-процессуального кодекса (*Strafprozessordnung* [StPO]), за исключением отдельных случаев, предусмотренных законом, прокуратура обязана возбуждать разбирательство по всем уголовным

преступлениям, которые могут повлечь за собой наказание, при условии наличия достаточных подтверждающих материалов. Согласно статье 160 Уголовно-процессуального кодекса, прокуратура обязана возбуждать процедуры расследования по любым уголовным обвинениям, вызывающим подозрения относительно наличия факта преступления. Согласно пункту 1 статьи 163 Уголовно-процессуального кодекса, власти и сотрудники полиции обязаны расследовать обстоятельства уголовных преступлений; согласно пункту 2 статьи 163 Уголовно-процессуального кодекса, они должны незамедлительно передавать имеющиеся у них материалы в прокуратуру. Эти положения устанавливают всеобъемлющую обязанность выяснять обстоятельства любого уголовного преступления, которое могло быть совершено, причем она применяется вне зависимости от рода занятий преступника и/или гражданства потерпевшего.

Пункт 11

55. Мы не разделяем выраженную Комитетом обеспокоенность по поводу того, что в Германии при определенных обстоятельствах допускается существенное ограничение гарантированных законом прав лиц, задерживаемых полицией. Правовой статус подозреваемых и осужденных четко определен законом и не допускает никаких произвольных решений, которые запрещены Конституцией Германии. Предусмотрено, что в каждом конкретном случае о задержании незамедлительно должен быть уведомлен родственник задержанного, либо его доверенное лицо. Кроме того, задержанному в принципе предоставляется возможность самому дать такое уведомление. В принципе это относится также к лицам, которые были задержаны полицией на основании полицейских правил федерации и соответствующей земли не в рамках процедур уголовного преследования, а в целях предотвращения опасности. В случае ареста иностранного гражданина компетентные органы дополнительно обязаны, согласно пункту 1 статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях, по просьбе задержанного информировать консульский отдел государства происхождения данного лица и незамедлительно препроводить в консульский отдел любое сообщение, направленное данным лицом. Власти обязаны также по собственной инициативе незамедлительно информировать данное лицо о его правах.

Пункт 13

56. Комитет рекомендовал Германии сделать необходимые заявления по статьям 21 и 22 Конвенции относительно признания компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения, направляемые государствами-участниками, а также сообщения, поступающие от частных лиц или направляемые от их имени. Федеральное правительство приняло эту рекомендацию и сделало требовавшиеся заявления по статьям 21 и 22 Конвенции. Эти

заявления были препровождены Организации Объединенных Наций нотой от 17 октября 2001 года.

Пункт 14

57. Кодификация дополнительных мер, рекомендованная Комитетом в целях повышения эффективности уголовного преследования сотрудников полиции, нарушающих установленные нормы, не представляется необходимой. В рамках существующих положений уже существует принцип обязательного преследования, установленный в разделе 2 статьи 152 Уголовно-процессуального кодекса, который обязывает прокуратуру в силу возложенных на нее функций возбуждать преследование в отношении всех без исключения уголовных преступлений, совершенных сотрудниками полиции и служащими пенитенциарной системы; кроме того, это относится и к наказаниям в соответствии с дисциплинарными нормами. Во всех случаях потерпевший может добиваться компенсации за причиненный ему ущерб посредством применения согласительных процедур (*Adhäsionsverfahren*) или гражданских процедур. Для обеспечения защиты своих прав потерпевший может прибегать к услугам выбранного им самим адвоката, а если он не имеет достаточных финансовых средств, то услуги адвоката оплачиваются государством. Согласно закону процедуры должны осуществляться как можно быстрее. За исключением правонарушений, подлежащих частному преследованию, которые здесь не затрагиваются, в Федеративной Республике Германии потерпевший не может возбудить уголовное судопроизводство в связи с жестоким обращением, поскольку это является прерогативой органов прокуратуры. Если прокуратура не видит никаких оснований для подачи уголовного иска, то потерпевшая сторона может добиваться того, чтобы прокуратура сделала это, используя при этом, если это необходимо, специально установленную процедуру. Рекомендации Комитета отчасти направлены на изменение немецкой правовой системы по образцу уголовной процедуры, существующей в Соединенных Штатах, а это вовсе не требуется Конвенцией против пыток.

Пункт 15

58. Характер уголовно-процессуального законодательства Германии не позволяет выполнить рекомендацию Комитета относительно принятия дополнительных законодательных мер для обеспечения того, чтобы никакие доказательства, получаемые непосредственно или косвенно путем применения пыток, не становились известными судьям, ответственным за вынесение решений, ни на одном из этапов судебных процедур. Статья 136 а) Уголовно-процессуального кодекса Германии запрещает определенные методы ведения следствия (такие, как жестокое обращение, изматывающая тактика

допросов, физические посягательства, применение наркотических средств, истязания, введение в заблуждение и гипноз). Использование показаний, полученных такими методами следствия, также запрещено, даже при наличии согласия обвиняемого. Однако решение вопроса о том, действительно ли те или иные конкретные показания были получены в нарушение положений статьи 136 а) Уголовно-процессуального кодекса и в связи с этим не могут быть использованы, является исключительной прерогативой суда. Для установления истины суд должен по собственной инициативе проверить все факты и средства сбора доказательств, имеющие отношение к такому решению. Решение о возможности использования показаний, равно как и само судебное постановление могут быть обжалованы при помощи апелляции, которая должна касаться лишь вопросов права, причем решение по апелляции выносится соответствующим компетентным судом. Поскольку выполнение данной рекомендации Комитета привело бы к ограничению принципа судебного следствия, который является главенствующим принципом немецкой уголовной процедуры, Федеративная Республика Германия не может последовать этой рекомендации.

Пункт 17

59. Рекомендация Комитета относительно введения памятки для лиц, задержанных полицией, уже реализована в ряде земель. В отделениях полиции земли Северный Рейн-Вестфалия задержанным регулярно в самом начале вручается памятка с изложением прав лиц, задержанных полицией, которая призвана повысить уровень информированности иностранных граждан. Помимо разъяснения причин задержания, в ней приводится также информация, касающаяся проведения обыска после доставки в отделение полиции, вынесения судебного решения, возможности получения медицинской помощи, права установления контакта с адвокатом, родственником или доверенным лицом, а также права уведомления соответствующего консульского отдела. Такие памятки на немецком, английском, французском, греческом, итальянском, курдском, голландском, польском, португальском, русском, сербохорватском, испанском и турецком языках имеются во всех отделениях полиции земли Северный Рейн-Вестфалия.

60. Помимо использования таких памяток, все задержанные лица в Германии информируются об их правах и обязанностях на различных этапах на понятном для них языке. Помимо устного информирования сотрудниками полиции и судьей при первом слушании, подозреваемые и осужденные получают всеобъемлющую письменную информацию о своих правах и обязанностях на понятном для них языке по прибытии в место лишения свободы. Кроме того, на этом этапе иностранные граждане, если они того желают, получают информацию об имеющихся у них правах и обязанностях от правительств своих стран. При желании лица, содержащиеся под стражей, могут

связаться с адвокатом по своему собственному выбору. Им гарантируется всестороннее медицинское обслуживание.

Пункт 18

61. Что касается предложения Комитета о введении для сотрудников полиции униформы с личными опознавательными знаками, то федеральное правительство хотело бы отметить, что уже приняты достаточные меры для удовлетворения интересов сторон, добивающихся обеспечения возможности установления личности сотрудников полиции. Сотрудники полиции в принципе обязаны предоставлять данные, позволяющие устанавливать их личность, когда их об этом просят. При этом они должны указать, по крайней мере, отделение полиции, при котором они состоят, а также свою фамилию и имя или номер удостоверения личности. Это требование может не выполняться, если такую информацию можно получить из документа, удостоверяющего личность.
